

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
April 8 - 14**

Sunday 8 (Thomas Sunday)

8:00 For Our Parishioners
 9:30 Health & God's Blessings for Maria Kuryliak.....Mothers in Prayer
 Health & God's Blessings for Ludmila & Yaroslav.....Volotka family
 Health & God's Blessings for Yuriy Shuhan.....Maria Tomorug
 Health & God's Blessings for Nazariy.....Mother
 Health & God's Blessings & happy birthday for Taissa Bohdanska.....Family
 Health & peace for Andriy Holynsky.....Hapij family
 Health & God's Blessings for children & grandchildren.....Grandmother
 11:30 Health & God's Blessings for Daria, Yaroslav, Orest, Zoryana, Yaryna, Roman, Bohdan,
 Stefania, Nadia & Mykhaylo.....Bidnyk family

Monday 9 (St. Eupychius, martyr)

7:45 +Tekla & Ivan Debajlo.....Nadia Bihun
 +Natalia Lazirko.....Walter Rudzinsky

Tuesday 10 (Sts. Terence, Pompus & others, martyrs)

7:45 +Irene Yaworsky.....Children & family
 +Michael Lytwyn.....Wife Jean

Wednesday 11 (St. Antipas, hieromartyr)

7:45 +Sophia & Osyp Andrushkiw.....Family
 +Walter Sakala.....Mildred Lovis & Gary Polsik

Thursday 12 (St. Basil of Parium, bishop-confessor)

7:45 +Irina Bratash-Montemuro.....Mother, father & sister
 +Natalia (Bronyslawa) Lazirko.....Luba & Joseph Sadnytzyk

Friday 13 (St. Artemon, hieromartyr)

7:45 +Rostyslav Pawlowych.....Brother
 +Walter Sakala.....Patricia Dundos

Saturday 14 (Sts. Martin, pope & confessor)

7:45 +Roman Spilnyk.....Children
 +Domka Markiw.....Olia Markiw
 +Olga Nyshchey.....Daughter
 5:00 PM +Karolina & Elias Dola.....Daughter



У
 КРАЇНОКА
 КАТОЛИЦЬКА
 ЦЕРКВА СВ.
 ІВАНА
 ХРЕСЧИТЕЛЯ

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Отець-помічник:
о. Микола Бичок, ЧНІ

Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій

Дяк та диригент церковного хо-
ру:

Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR

Office administrator:
Ksenia Hapij

Cantor & choir director:
Michael Stashchysyn

Marriages & Baptisms by
appointment only

Address: 719 Sanford Ave.,
 Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085

Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjohn-nj@outlook.com

Facebook: St. John Ukrainian
 Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254



ВЕЛИКЕ СЕРЦЕ
 як океан
 НІКОЛИ НЕ ЗАМЕРЗАЄ!

A BIG HEART
 is like an ocean
 IT NEVER FREEZES!

Sunday of St. Thomas

Тропар, tone 7: Though the tomb had been sealed,* from the tomb You arose, O Life and Christ our God.* Though the door had been locked,* You appeared among the disciples, O Resurrection of all;* and thus You restored an upright spirit for us* according to your great Mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 8: Thomas placed his restless hand* into your life-giving side, O Christ our God;* and since You entered, although the doors were locked,* he cried out to You with the other apostles:* "You are my Lord and my God!"

Prokimen, tone 3: Great is our Lord and mighty in power; to his wisdom there is no limit.

Verse: Praise the Lord, for he is good; sing praise to our God, for he is gracious.

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles (5: 12-20)

In those days through the hands of the apostles many signs and wonders occurred among the people. By mutual agreement they used to meet in Solomon's Portico. No one else dared to join them, despite the fact that the people held them in great esteem. Nevertheless more and more believers, men and women in great numbers, were continually added to the Lord. The people carried the sick into the streets and laid them on cots and mattresses, so that when Peter passed by at least his shadow might fall on one or another of them. Crowds from the towns around Jerusalem would gather, too, bringing their sick and those who were troubled by unclean spirits, all of whom were cured. The high priest and all his supporters (that is, the party of the Sadducees), filled with jealousy, arrested the apostles and threw them into the public jail. During the night, however, an angel of the Lord opened the gates of the jail, led them forth and said, "Go out now and take your place in the temple precincts and preach to the people all about this new life."

Allleluia verses: Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Savior.

For God is the great Lord and the great king over all the earth.

Gospel: John 20: 19-31

On the evening of the first day of the week, even though the disciples had locked the doors of the place where they were for fear of the Jews, Jesus came and stood before them. "Peace be with you," he said. When he had said this, he showed them his hands and his side. At the sight of the

Томина Неділя

Тропар воскресний, глас 7: Хоч запечатаний був гріб, * як життя із гробу возсіяв Ти, Христе Боже, * і, хоч замкнені були двері, * ученикам представ єси, як воскресення всіх, * дух правий через них обновлюючи нам, * по великій Твоїй милості. Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 8: Допитливою десницею * життєдайні Твої ребра Тома провірив, Христе Боже, * бо, хоч замкнені були двері, як Ти увійшов, * він із іншими апостолами кликав до Тебе: * Господь єси і Бог мій.

Прокімен, глас 3: Великий Господь наш і велика сила Його, і розумові Його немає міри.

Стих: Хваліте Господа, бо благий псалом, Богові нашому нехай солодке буде хваління.

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання (5: 12-20)

Тими днями руками апостолів робилося багато знаків і чудес у народі. Усі вони перебували однодушно у притворі Соломона, і ніхто сторонній не наслідювався до них пристати; однак народ хвалив їх вельми. Віруючих дедалі більше й більше приставало до Господа, сила жінок і чоловіків; так, що й на вулиці виносили недужих і клали на постелях і на ліжках, щоб, як ітима Петро, бодай тінь його на когонебудь з них упала. Сила людей збиралась навіть з довколишніх міст Єрусалиму, несучи хворих та тих, що їх мучили нечисті духи, і вони всі видужували. Устав тоді первосвященик і всі ті, що були з ним, - то була секта садукєїв, - і, повні задрощів, наклали руки на апостолів і вкинули їх до громадської в'язниці. Але вночі ангел Господень відчинив двері в'язниці й, вивівши їх, мовив: "Ідіть і, ставши в храмі, говоріть до народу всі слова життя цього."

Стихи на Алілуя: Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Бо Бог – великий Господь і цар великий по всій землі.

Євангеліє: Від Івана 20: 19-31

Коли настав вечір того самого дня, першого в тижні, - а двері ж були замкнені там, де перебували учні: страхались бо юдеїв, - уходить Ісус, став посередині та й каже їм: "Мир вам!" Це промовивши, показав їм руки й бік. І врадувались учні, побачивши

Our Charitable Program
is holding
A COLLECTION
****OF NEW****
SOCKS

for the needy in Ukraine:

the homeless, invalids, orphans,
the elderly, poor families, refugees,
prisoners, soldiers, and gifts
for children on St. Nicholas Day

We invite you to support us!

You can leave your donation
of socks at the entrance to our church hall and
you can bring or send monetary donations
to our parish office.

Our goal is to collect 10,000 pairs!

Please note that we have found
a company that sells us
good quality socks for \$.55/pair

To date we have collected
2,661 pairs
Yet to be collected
7,339 pairs

ANNOUNCEMENTS TODAY

There will be a blessing of Easter baskets
after the 9:30 Liturgy.

APRIL

15th - (Saturday) Fathers Taras and
Mykola will be holding services on the
gravesites at the cemetery in Bound
Brook. They will be there from 11:00am.

PLEASE NOTE, that the (2018)
Easter Mission sermons that were delivered
in our church and the passion week
services have been posted on our You Tube
channel (St. John UCC Newark NJ).
Enjoy!



Благодійний Фонд нагадує,
що проводиться

ЗБІРКА
****НОВИХ****
ШКАРПЕТОК

для потребуючих в Україні:

бездомним, інвалідам, сиротам,
людям похилого віку, бідним родинам,
переселенцям, ув'язненим, воїнам,
та дітям в подарунку від св. Миколая

Запрошуємо вас підтримати нас!

Шкарпетки можна залишати при вході до нашої
церковної зали а грошеві датки можна
пересилати або передавати
до нашої канцелярії.

Маємо на меті зібрати 10,000 пар!

Просимо звернути увагу,
що ми знайшли компанію,
яка нам продає якісні шкарпетки по \$.55.

ВЖЕ ЗІБРАНО
2,661 пар
ЗАЛИШИЛОСЯ ЗІБРАТИ
7,339 пар

ПОВІДОМЛЕННЯ СЬОГОДНІ

Після 9:30 Служби Божії відбудеться
благословення великодніх кошиків.

КВІТЕНЬ

15-го - о. Тарас і о. Микола відправляти-
муть **відправи на гробах** на цвинтарі в
Баунд Бруці в суботу з 11:00 ранку.

ПРОСИМО ЗВЕРНУТИ УВАГУ,
що на Ютуб-каналі нашої парафії
(St. John UCC Newark NJ) є можливість
переглянути Великодні Місії 2018 р. та
страсні відправи які були у нашому храмі.
Приємного перегляду!

St. John's Montessori Preschool is accepting applications for the school year starting September 2018. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. For information visit the website at: coe.Kean.edu/zaxoronka/

Монессорі Передшкілля нашої церкви приймає аплікації на рік 2018-19. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. Для подальшої інформації загляньте на сторінку: coe.Kean.edu/zaxoronka/

We offer you a few simple but ingenious observations of an old monk.

Life has no dead ends – dead ends are a human fabrication.
 Accept all pains and sufferings joyfully – these are all manifestations of the eternal life that is impossible to be destroyed.
 With God the impossible is most likely possible.
 To live does not mean to accumulate faults, it means to liberate ourselves from them.
 Quite often unbelievers have more open hearts than the ones who have long been believers.
 A mentor shows the way, but in order to clean up our hearts we have to find the way ourselves.
 Never blame circumstances and people. Always look for the blame in yourself.
 Don't trust your eyes and ears. Trust God.
 Literal and unconscious following of the commandments will not automatically clean a person's heart.
 Noticing the faults of others multiplies your own.
 If you ignore the needs of your brother, no prayer will help you.
 Good heartedness is the only possible way of life.
 To reproach people for their faults is the same as to chide a mirror.
 Absence of good cannot be covered by kind words and a humble facial expression.
 Only real happiness has neither end nor boundaries.
 Even a minor sin takes your heart away from Christ.
 Quite often circumstances are like a straight jacket for us.
 God never abandons people. It is always people who abandon God.
 When it seems to be the end of all – that is where it all starts.

Пропонуємо декілька простих, але геніальних спостережень старого ченця.

Життя не має глухих кутів – людина сама їх знаходить.
 З радістю приймай всі болі і страждання – це все прояви вічного життя, яке неможливо знищити.
 У Бога більш за все можливо неможливе.
 Жити – не означає нагромаджувати недоліки, а визволятися від них.
 Часто у невіруючих людей серце більш відкрите, ніж у тих, хто довго вірує.
 Наставник вказує на шлях, але спосіб очищати своє серце слід шукати самому.
 Ніколи не звинувачуй обставини та людей. Завжди звинувачуй самого себе.
 Не довіряй своїм очам та вухам. Довіряй Богу.
 Буквальне і неусвідомлене слідування заповідям не приведе людину до очищення серця.
 Помічати недоліки інших – це примножувати власні.
 Якщо пройдеш повз свого брата, то ніяка молитва тобі не допоможе.
 Добро – це і є єдина форма життя.
 Докоряти людям за їхні недоліки – це все одно, що докоряти дзеркало.
 Відсутність добра не прикриєш добрими словами і смиренным виразом обличчя.
 Тільки справжнє щастя не має ані кінця, ані меж.
 Навіть невелике прогрішення відводить серце від далеко Христа.
 Часто обставини бувають для нас як гамівна сорочка.
 Бог ніколи не йде від людини. Це людина завжди відходить від Бога.
 Коли здається, що всьому кінець – саме тоді все і починається.

Lord the disciples rejoiced. "Peace be with you," he said again. "As the Father has sent me, so I send you." Then he breathed on them and said: Receive the Holy Spirit. If you forgive men's sins, they are forgiven them; if you hold them bound, they are held bound. It happened that one of the Twelve, Thomas (the name means "Twin"), was absent when Jesus came. The other disciples kept telling him; "We have seen the Lord!" His answer was, "I will never believe it without probing the nail prints in his hands, without putting my finger in the nail marks and my hand into his side". A week later, the disciples were once more in the room, and this time Thomas was with them. Despite the locked doors, Jesus came and stood before them. "Peace be with you," he said; then to Thomas: "Take your finger and examine my hands. Put your hand into my side. Do not persist in your unbelief, but believe!" Thomas said in response, "My Lord and my God!" Jesus then said to him: "You became a believer because you saw me. Blest are they who have not seen and have believed." Jesus performed many other signs as well - signs not recorded here - in the presence of his disciples. But these have been recorded to help you believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, so that through this faith you may have life in his name.

Instead of "It is truly right": The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn: Glorify the Lord O Jerusalem; praise your God, O Zion! Alleluia! Alleluia!

The greatest way to worship God is with our time. T-I-M-E...mankind's greatest commodity, yet most squandered gift. To truly worship God, we must put aside the hustle-and-bustle of pressing engagements, harried schedules and electronic leashes, and simply meditate daily with the Creator of the universe. God longs for us to spend time with Him, and it is only by doing so that God will speak to our heart and will impart to us His perfect will and a way for our lives.



Господа. І ще раз Ісус їм каже: "Мир вам!" Як мене послав Отець, так я посилаю вас." Це промовивши, дихнув на них і каже їм: "Прийміть Духа Святого! Кому відпустите гріхи - відпустяться їм, кому ж затримаєте - затримаються." Тома ж, один з дванадцятьох, на прізвисько Близнюк, не був з ними, коли то прийшов був Ісус. Тож повідали йому інші учні: "Ми Господа бачили." Та він відрік: "Якщо не побачу на його руках знаків від цвяхів і не вкладу свого пальця у місце, де були цвяхи, а й руки моєї не вкладу в бік його, - не повірю!" По вісьмох днях знову були вдома його учні, а й Тома з ними. І виходить Ісус, - а двері були замкнені! - стає посередині та й каже: "Мир вам!" А тоді промовляє до Томи: "Поддай сюди твій палець і глянь на мої руки. І руку твою простягни і вклади її у бік мій. Та й не будь невіруючий, - а віруючий!" І відказав Тома, мовивши до нього: "Господь мій і Бог мій!" І каже йому Ісус: "Побачив мене, то й віруєш. Щасливі ті, які, не бачивши, увірували!" Ще й інші численні чудеса, що їх не списано у цій книзі, вчинив Ісус на очу своїх учнів. А ці - списано, щоб увірували ви, що Ісус - Христос, Син Божий, а увірувавши, - щоб мали життя в його ім'я.

Замість "Достойно": Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес триденний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться. Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення Твого.

Причасний: Похвали, Єрусалиме, Господа, хвали Бога Твого, Сіоне. Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.

Найкращий спосіб Богочинання - це подарувати Йому власний час. Ч-А-С це найцінніший наш подарунок але, як часто ми його гаємо. Щоб по-справжньому поклонитися Богові, ми повинні відкласти на бік суєту дня та електронних прив'язань і просто щоденно роздумувати над Творцем Світу. Бог прагне, щоб ми провели з Ним час і лиш таким чином Бог заговорить до наших сердець і поділиться з нами Своєю досконалою волею та вкаже нам напрямок нашого життя.